



Bedienungsanleitung RASE Rührer



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit	Seite 2 - 8
1.1 Symbolerklärung	
1.2 Sicherheitshinweise	
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	
2. Allgemeines	Seite 8 - 9
2.1 Haftung und Gewährleistung	
2.2 Urheberrecht	
3. Transport und Verpackung	Seite 9 - 10
3.1 Transportinspektion	
3.2 Verpackung	
4. Technische Daten	Seite 11 - 14
4.1 Rase - Rührer Typ 430 BOP	
4.2 Rase - Rührer Typ 530 BOP	
4.3 Rase - Rührer Typ Super 600 / BOS 16	
4.4 Ersatzbesen	
5. Bedienung	Seite 15 - 17
5.1 Bedienung	
6. Reinigung und Wartung	Seite 18 - 19
7. Entsorgung	Seite 20
8. Notizen	Seite 21 - 22



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Symbolerklärung

Wichtige Sicherheits- und Gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



Warnung vor Schnittverletzungen!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu Schnittverletzungen führen können.



Warnung vor Handverletzungen!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu Handverletzungen führen können.



Vorsicht!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.

1.2 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern. **Erstickungsgefahr!**
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals selbst an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



GEFAHR durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunterhängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses

- Schäden aufweist, muss es durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, wenn während des Betriebes eine Störung auftritt und bevor Sie das Gerät reinigen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen:

- Berühren Sie während des Betriebes niemals sich bewegende Geräteteile.
- Führen Sie niemals bei eingeschaltetem und laufendem Gerät Produkte oder Gegenstände in den Topf ein, die andere Eigenschaften aufweisen als die für den zweckmäßigen Gebrauch vorgegeben, wie z.B. Knochen, tiefgekühltes Fleisch, Nicht- Nahrungsmittel oder andere Gegenstände wie Halstücher etc.
- **Niemals** das Gerät an anderen als die für den normalen Gebrauch angegebenen Stellen greifen, halten und handhaben. **Niemals** das Gerät mit nur einer Hand betreiben.



- **Niemals** Lebensmittel oder die Zutaten auf den Boden des Topfes bei angeschlossenem und laufendem Gerät drücken oder durch andere drücken lassen.
- **Niemals** Hände oder andere Körperteile während des Betriebes des Gerätes in den Topf einführen.
- **Ziehen Sie niemals das Gerät aus dem Topf heraus, bevor es vollständig abgestellt worden ist und nicht früher als 10 Sek. Nach Abschalten des Gerätes.**
- Entfernen Sie **niemals** die Schutzvorrichtungen und Warnhinweise teilweise oder vollständig vom Gerät.
- Führen Sie **niemals** irgendwelche Gegenstände in die Belüftungsöffnungen des Gerätekörpers ein.
- Stellen oder legen Sie das Gerät **niemals auf andere Gegenstände als einen Arbeitstisch** ab, dieser muss für den Lebensmittelbereich geeignet sein und zwischen 900 - 1100 mm vom Fußboden reichen.
- Verwenden Sie **niemals entflammare, korrodierende oder schädliche Reinigungsmittel sowie übermäßig alkalische Mittel wie z.B. Ätznatron oder Ammoniak.**
- Überlassen Sie **niemals die Anwendung nicht befugtem Personal** oder Personen ohne die vorgeschriebene Arbeitskleidung.
- Niemals das Gerät in unmittelbarer Nähe von offener Flamme oder glühenden Materialien betreiben, außer bei Anwendung der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen.
- **Niemals** das Gerät betreiben, wenn **nicht alle Maßnahmen zur Beseitigung der Restrisiken** ergriffen worden sind.



WARNUNG! Restrisiko aufgrund der Abnahme von festen Abschirmungen, Eingriff an beschädigten / abgenutzten Teilen!

- **Unter keinen Umständen darf der Bediener versuchen, eine feste Abschirmung zu öffnen / zu entfernen oder eine Sicherheitsvorrichtung abzuändern.**

- Während der **Bestückung, Wartung und der Reinigung**, sowie **während aller anderen manuellen Eingriffe**, die das Einführen der Hände oder anderer Körperteile in die gefährlichen Bereiche des Gerätes beinhalten, bleibt ein Restrisiko, das vor allem besteht aus:
 1. Stößen an Bauteilen des Gerätes
 2. Reibung und / oder Aufschürfen an rauen Geräteteilen
 3. Verletzung an den spitzen Teilen
 4. Schnitt an den scharfen Teilen
 5. Verfangen in den sich bewegenden Teilen (Schneebesen)

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und darf nur vom Fachpersonal in Catering- und Großküchenbetrieben bedient werden.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Rührer** ist nur zum **Pürieren, Mixen und Emulgieren** warmer und kalter Speisen bestimmt.

Mit diesem Gerät ist es möglich direkt im Topf Suppen, Pürees, Creme, Marzipan, Käsecreme u.ä. zuzubereiten.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und / oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und / oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrung zusammengestellt.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u.U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Technischen Änderungen durch den Benutzer
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie die Verwertung und / oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS! Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbaren Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.

Schadenumfang auf Transportunterlagen / Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.



Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadenersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service - Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS! Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

4. Technische Daten

4.1 Rase - Rührer Typ 430 BOP



- Betriebsspannung 230 Volt / 50 Hz
- Leistungsaufnahme 500 Watt
- Leistungsabgabe 270 Watt
- Drehzahl 0 - 1250 U/min.
- Drehmoment 9 Nm
- Eintauchtiefe 430 mm
- Rührbesendurchmesser ca. 125 mm
- Alle rotierenden Teile aus Edelstahl V2A
- 5 m Zuleitung mit PRCD - Schalter
- Maschinengewicht inkl. Rührbesen ca. 3,3 kg

4.2 Rase - Rührer Typ 530 BOP



- Betriebsspannung 230 Volt / 50Hz
- Leistungsaufnahme 500 Watt
- Leistungsabgabe 270 Watt
- Drehzahl 0 - 1250 U/min.
- Drehmoment 9 Nm
- Eintauchtiefe 530 mm
- Rührbesendurchmesser ca. 150 mm
- Alle rotierenden Teile aus Edelstahl V2A
- 5 m Zuleitung mit PRCD - Schalter
- Maschinengewicht inkl. Rührbesen ca. 3,3 kg

4.3 Rase - Rührer Typ Super600 / BOS16



- Betriebsspannung 230 Volt / 50Hz
- Leistungsaufnahme 1200 Watt
- Leistungsabgabe 680 Watt
- Drehzahl 0 - 520 U/min.
- Drehmoment 50 Nm
- Eintauchtiefe 600 mm
- Rührbesendurchmesser ca. 170 mm
- Alle rotierenden Teile aus Edelstahl V2A
- 5 m Zuleitung mit PRCD - Schalter
- Maschinengewicht inkl. Rührbesen ca. 5 kg

4.4 Ersatzbesen



M20 Ersatzbesen für Rase - Rührer Typ 430 BOP

M21 Ersatzbesen für Rase - Rührer Typ 530 BOP

M22 Ersatzbesen für Rase - Rührer Typ Super 600 / BOS 16

5.1 Bedienung

Kontrollen und Überprüfungen vor Einschaltung

Kontrolle / Überprüfung => Vorgehensweise

Sicherstellen, dass:

- Sich **im Topf keine** fremden Gegenstände befinden
 - ⇒ Sichtprüfung zur Feststellung, dass sich keine fremden Gegenstände wie z.B. Werkzeuge, Tücher, etc. und dass sich auch keine Nicht-Nahrungsmittel im Topf befinden.
 - ⇒ Bei Auffinden solcher Gegenstände diese entfernen.

Sauberkeit überprüfen:

- **Der Außenteile** des Gerätes
- **Der Oberfläche** der Zubehörteile
- **Der Innenteile** des Zubehörs (Schneebeesen)
 - ⇒ Alle Flächen der angegebenen Teile müssen vor der Benutzung des Gerätes einer Sichtprüfung unterzogen werden, um Ihre Sauberkeit zu überprüfen.
 - ⇒ Bei Auffinden von Schimmel oder anderen Unreinheiten die Reinigung dieser Teile gemäß Anweisungen im Abschnitt **6. "Reinigung und Wartung"** durchführen.

Zustand überprüfen:

- **Der festen Schutzvorrichtungen**
- **Des Gerätekörpers**
 - ⇒ Alle festen Abschirmungen, etc. müssen ihre Funktionen erfüllen. Sichtprüfung der angegebenen Teile zur Feststellung, dass diese auf ihrer Außenseite unbeschädigt sind. Die beschädigten Teile müssen auf jeden Fall ersetzt werden, sobald erste Anzeichen von Abnutzung bzw. Beschädigung sichtbar sind. Kundendienst oder Händler benachrichtigen.



Betriebsfähigkeit überprüfen:

- **Der für die Sicherheit vorgesehenen Steuer- / Kontrollteile**
- **Der Steuerungen**
 - ⇒ Alle Vorrichtungen müssen ihre vorgesehenen Funktionen erfüllen.
Die Vorrichtungen direkt steuern, so dass diese die erwartete Funktion ausführen
 - ⇒ Die Bauteile, welche erste Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung aufweisen, müssen sofort ersetzt werden.
Kundendienst oder Händler benachrichtigen.

Sicherstellen:

- **Dass keine seltsamen Geräusche nach dem Start zu hören sind**
 - ⇒ Falls während der Überprüfung der Steuerungen seltsame Geräusche festgestellt werden, die z.B. auf Festfressen oder mechanische Brüche hinweisen, das Gerät sofort anhalten und den Kundendienst oder Händler benachrichtigen.



Betrieb des Gerätes

Nehmen Sie das Gerät unter Beachtung der folgenden Anweisungen in Betrieb:

1. prüfen Sie die Stromversorgung am Arbeitsplatz
2. prüfen Sie die korrekte Montage
3. führen Sie Kontrollen / Überprüfungen vor der Einschaltung durch
4. kontrollieren Sie die Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften
5. füllen Sie die gewünschten Lebensmittel in den Topf ein
6. schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an
7. halten Sie das Gerät mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Stellen
8. nehmen Sie das Gerät in Betrieb:
 - a. setzen Sie das Gerät mit dem Besen in den Topf ein
 - b. stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler ein
 - c. drücken Sie zum Starten die Einschalttaste und halten diese bis zum Ende der Lebensmittelbearbeitung
9. Sobald die zu verarbeitende Lebensmittel die gewünschte Beschaffenheit erreicht haben, lassen Sie die Einschalttaste los, warten Sie ca. 10 Sekunden und legen dann das Gerät auf eine geeignete Arbeitsfläche ab. Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

6. Reinigung und Wartung



Vor der Reinigung das Gerät ausschalten, von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät niemals mit einem Druckwasserstrahl reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



Für die Reinigung des Gerätes dürfen folgende Produkte nicht benutzt werden:

- Dampfreinigungsgeräte
- Reinigungsmittel, die Chlor enthalten (auch verdünnt) oder daraus zusammengesetzt sind; wie: Bleichlauge, Chlorwasserstoffsäure, Rohrreinigungsmittel, Reinigungsmittel für Marmor, Entkalkungsmittel, etc., diese können die Beschaffenheit des Stahls angreifen und unwiderrufliche Flecken oder Oxidation verursachen. Die losen Ausströmungen der oben genannten Mittel können oxidieren und in einigen Fällen den Stahl anfressen.
- Metallplättchen, Bürsten oder Polierscheiben aus anderen Metallen oder Legierungen (z.B. gewöhnlicher Stahl, Alu, Messing, etc.) oder Werkzeuge, die zuvor für die Reinigung anderer Metalle oder Legierungen benutzt wurden.
- Scheuernde Reinigungsmittel
- Benzin, Lösungsmittel oder entflammbare und / oder korrodierende Fluide
- Silberreinigungsmittel

Gerät reinigen

- Greifen Sie vor und während der Reinigung niemals auf bewegliche Bauteile zu, ohne zuvor überprüft zu haben, ob diese still stehen und das Gerät garantiert sicher von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Netzkabel und Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Stellen oder legen Sie das Gerät **niemals** direkt in ein Spülbecken oder unter einen Wasserhahn. Immer darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Reinigen Sie das Gerät am Ende jeder Arbeitsschicht, vor täglicher Benutzung oder bei Bedarf auch öfter.

Gerät aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einen trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.



VORSICHT!

Alle Eingriffe infolge von Brüchen, Überholungen, mechanischen oder elektrischen Störungen sowie Ersatz von beschädigten Teilen dürfen nur von einem anerkannten Kundendienst durchgeführt werden!

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel von Gerät entfernen.



August Rase GmbH

Centrumstr. 6

45307 Essen

Tel: 0201-224533

Fax: 0201-227775

eMail: info@rase-ruehrer.de

www.rase-ruehrer.de